

Directives

du 17 octobre 2024

**relatives à la reconnaissance des acquis
antérieurs
(Directives reconnaissance)**

**Le Conseil de faculté constitutif de la
Faculté des sciences de l'éducation et de
la formation**

vu les articles 88 al. 1 let. a, 120 et 128e des
Statuts du 4 novembre 2016 de l'Université
de Fribourg;

vu l'article 18 du Règlement du 19 septembre
2024 des études à la Faculté des sciences de
l'éducation et de la formation;

arrête:

I. DISPOSITIONS GENERALES

Art. 1 But

¹Les présentes Directives règlent la
reconnaissance des prestations d'études
obtenues auparavant dans une autre haute
école, une autre faculté ou dans une autre
voie d'études de l'Université de Fribourg
(ci-après «acquis»).

²Elles portent sur les acquis formels de
formation et ne concernent pas la validation
des acquis de l'expérience (VAE).

II. RECONNAISSANCE

Art. 2 Principes

¹La reconnaissance des acquis correspond à
des crédits ECTS qui sont rattachés à une
unité d'enseignement précise.

Richtlinien

vom 17. Oktober 2024

**über die Anerkennung bereits erbrachter
Studienleistungen
(Anerkennungsrichtlinien)**

**Der Gründungsfakultätsrat der Fakultät
für Erziehungs- und
Bildungswissenschaften**

gestützt auf die Artikel 88 Abs. 1 Bst. a, 120
und 128e der Statuten vom 4. November
2016 der Universität Freiburg;

gestützt auf Artikel 18 des Reglements vom
19. September 2024 über das Studium an
der Fakultät für Erziehungs- und
Bildungswissenschaften;

beschliesst:

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Zweck

¹Die vorliegenden Richtlinien regeln die
Anerkennung von Studienleistungen, die
zuvor an einer anderen Hochschule, einer
anderen Fakultät oder in einem anderen
Studiengang der Universität Freiburg
erbracht worden sind (nachfolgend
«Studienleistungen»).

²Sie betreffen formale Studienleistungen
und nicht die «validation des acquis de
l'expérience (VAE)».

II. ANERKENNUNG

Art. 2 Grundsätze

¹Die Anerkennung von Studienleistungen
entspricht ECTS-Kreditpunkten, die an eine
bestimmte Unterrichtseinheit gebunden sind.

² La reconnaissance des acquis se fait sur dossier. Son examen est du seul ressort des membres du corps professoral du département ou de l'unité responsable du programme d'études pour lequel les acquis pourraient être reconnus et validés. Les dispositions particulières de l'article 3 sont réservées.

³ En principe, peuvent être uniquement reconnus des acquis obtenus dans les hautes écoles suivantes:

- une haute école universitaire, spécialisée ou pédagogique suisse;
- une haute école universitaire étrangère reconnue par l'Université de Fribourg;
- une haute école spécialisée ou pédagogique étrangère reconnue par l'Université de Fribourg qui dispose de la reconnaissance d'un Etat ayant ratifié la Convention du 11 avril 1997 sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne (Convention de Lisbonne).

Art. 3 Limite et exceptions

¹ Le volume en crédits ECTS des acquis reconnus peut atteindre au maximum la moitié du programme d'études à valider.

² Un volume maximum inférieur peut être fixé par le département.

³ Une limite de validité peut être définie par le département pour les acquis réalisés plus de cinq ans avant le dépôt de la demande de reconnaissance.

⁴ Le travail écrit de *Bachelor* ou le mémoire de *Master*, pour autant que prévu dans le plan d'études ou la voie d'études, ne peut pas faire l'objet d'une reconnaissance.

⁵ Les plans d'études précisent les unités d'enseignement qui ne peuvent être reconnues.

² Die Anerkennung von Studienleistungen erfolgt auf der Grundlage der eingereichten Dokumente. Diese Prüfung liegt in der alleinigen Verantwortung der Mitglieder der Professorenschaft des Departements oder der zuständigen Einheit, das dasjenige Studienprogramm anbietet, für welches die Studienleistungen anerkannt und validiert werden könnten. Die Bestimmungen von Artikel 3 bleiben vorbehalten.

³ Es können grundsätzlich nur Studienleistungen anerkannt werden, die in einer der folgenden Hochschulen erworben wurden:

- einer Schweizer Universität, Fachhochschule oder pädagogische Hochschule;
- einer von der Universität Freiburg anerkannte ausländische Universität;
- einer von der Universität Freiburg anerkannte ausländische Fachhochschule oder pädagogischen Hochschule, die von einem Staat anerkannt ist, der das Übereinkommen vom 11. April 1997 über die Anerkennung von Hochschulabschlüssen in der Europäischen Region (Lissabon-Konvention) ratifiziert hat.

Art. 3 Einschränkung und Ausnahmen

¹ Der Umfang der durch Anerkennung erworbenen ECTS-Kreditpunkte darf höchstens die Hälfte der zu validierenden Studienleistungen betragen.

² Das Departement kann einen niedrigeren Maximalumfang festlegen.

³ Das Departement kann für Studienleistungen, die mehr als fünf Jahre vor Einreichung des Antrags auf Anerkennung erworben worden sind, eine Gültigkeitsdauer festlegen.

⁴ Eine schriftliche Bachelor- oder Masterarbeit, soweit im Studienplan oder im Studiengang vorgesehen, kann nicht anerkannt werden.

⁵ Die Studienpläne präzisieren die Unterrichtseinheiten, die nicht anerkannt werden dürfen.

III. ACQUIS HORS UNIVERSITÉ DE FRIBOURG

Art. 4 Demande et documents

¹ L'étudiant ou l'étudiante qui souhaite une reconnaissance d'acquis doit déposer une demande de reconnaissance écrite auprès du secrétariat du département concerné.

² Un étudiant ou une étudiante doit être immatriculé-e pour pouvoir déposer une demande de reconnaissance.

³ La demande de reconnaissance doit être déposée avant la fin du premier semestre d'études dans le programme d'études concerné.

⁴ La demande de reconnaissance doit être accompagnée des documents suivants:

- a) les relevés des prestations;
- b) dans la mesure du possible, les descriptifs et les objectifs des cours ou autres prestations d'études validées;
- c) le nombre de crédits ECTS, respectivement le nombre d'heures hebdomadaires et la durée de chaque cours concerné;
- d) toute autre pièce jugée pertinente (rapport d'évaluation, etc.).

⁵ Les documents qui ne sont pas rédigés en français, allemand, italien ou anglais doivent être accompagnés d'une traduction certifiée en français ou en allemand.

Art. 5 Examen

¹ Sur la base des documents fournis par l'étudiant ou l'étudiante, les membres du corps professoral du département ou de l'unité responsable déterminent les équivalences possibles entre les acquis et les exigences du programme d'études (quantité de travail, nombre de crédits ECTS, etc.). Ils indiquent le cas échéant les cours suivis qui sont reconnus dans le programme d'études, respectivement les cours dont l'étudiant ou l'étudiante peut être dispensé-e.

III. STUDIENLEISTUNGEN AUSSERHALB DER UNIVERSITÄT FREIBURG

Art. 4 Gesuch und Unterlagen

¹ Die oder der Studierende, die oder der die Anerkennung von Studienleistungen beantragen möchte, muss ein schriftliches Anerkennungsgesuch beim Sekretariat des entsprechenden Departements einreichen.

² Für die Einreichung des Annerkennungsgesuchs muss die oder der Studierende immatrikuliert sein.

³ Das Anerkennungsgesuch muss vor Ende des ersten Studiensemesters im betreffenden Studienprogramm eingereicht werden.

⁴ Dem Anerkennungsgesuch sind die folgenden Dokumente beizufügen:

- a) Leistungsnachweise;
- b) soweit möglich, Beschreibungen und Ziele von Kursen oder anderen validierten Studienleistungen;
- c) die Anzahl der ECTS-Kreditpunkte bzw. die wöchentliche Stundenzahl und die Dauer der einzelnen Kurse;

d) alle anderen als relevant erachteten Dokumente (Bewertungsbericht usw.).

⁵ Dokumente, die nicht in Französisch, Deutsch, Italienisch oder Englisch verfasst sind, müssen von einer beglaubigten Übersetzung ins Französische oder Deutsche begleitet werden.

Art. 5 Überprüfung

¹ Auf der Grundlage der von der Studierenden oder dem Studierenden vorgelegten Unterlagen ermitteln die Mitglieder der Professorenschaft des Departements oder der zuständigen Einheit, die möglichen Äquivalenzen zwischen den erbrachten Studienleistungen und den Anforderungen des Studienprogramms (Arbeitsaufwand, Anzahl der ECTS-Kreditpunkte, etc.). Sie geben gegebenenfalls die besuchten Kurse an, die im Studienprogramm anerkannt werden, bzw. die Kurse, von denen die oder der Studierende befreit werden kann.

² Ils ont la possibilité de préavisier l'octroi d'une reconnaissance qu'un étudiant ou une étudiante n'aurait pas explicitement demandée mais à laquelle ses études antérieures donnent droit.

³ Ils garantissent l'égalité de traitement et peuvent se référer, cas échéant, aux dossiers analogues déjà examinés.

⁴ Ils s'assurent de fournir une décision écrite motivée à l'étudiant ou à l'étudiante en principe dans les trente jours suivant sa demande de reconnaissance formelle complète.

Art. 6 Attestation

Les dispenses faites sur la base des acquis reconnus sont inscrites et identifiées comme telles sur le relevé de prestations final du programme d'études.

IV. ACQUIS AU SEIN DE L'UNIVERSITÉ DE FRIBOURG

Art. 7 Demande et examen

¹ La demande de reconnaissance d'acquis effectués dans une autre faculté ou voie d'études de l'Université de Fribourg se fait via le portail Internet (demande de transfert de crédits ECTS).

² La demande de reconnaissance d'acquis effectués dans une autre faculté ou voie d'études de l'Université de Fribourg est traitée conjointement par le département ou la faculté qui a attribué les crédits ECTS et le département qui offre le programme d'études que l'étudiant ou l'étudiante veut suivre.

³ L'étudiant ou l'étudiante reçoit une décision motivée.

V. DISPENSE

Art. 8 Principes

¹ L'étudiant ou l'étudiante qui a déjà obtenu un titre de Bachelor et qui souhaite entreprendre des études de niveau Bachelor peut, avec l'aval du Conseil décanal de la Faculté, être dispensé d'un programme d'étude *Minor* ou *Discipline*.

² Sie haben die Möglichkeit, die Gewährung einer Anerkennung vorab zu empfehlen, die eine Studierende oder ein Studierender nicht ausdrücklich beantragt hat, zu der aber die früheren Studien berechtigen.

³ Sie gewährleisten die Gleichbehandlung und können sich gegebenenfalls auf ähnliche, bereits überprüfte Fälle beziehen.

⁴ Sie stellen sicher, dass sie der oder dem Studierenden in der Regel innerhalb von dreissig Tagen nach Eingang des vollständigen Anerkennungsgesuchs einen begründeten schriftlichen Entscheid zukommen lassen.

Art. 6 Bestätigung

Dispensierungen aufgrund anerkannter Studienleistungen werden im abschliessenden Leistungsausweis des Studienprogramms festgehalten und als solche gekennzeichnet.

IV. STUDIENLEISTUNGEN INNERHALB DER UNIVERSITÄT FREIBURG

Art. 7 Gesuch und Überprüfung

¹ Das Anerkennungsgesuch für an einer anderen Fakultät oder in einem anderen Studiengang der Universität Freiburg erbrachte Studienleistungen erfolgt über das Internetportal (Antrag auf Übertragung von ECTS-Kreditpunkten).

² Das Anerkennungsgesuch für an einer anderen Fakultät oder in einem anderen Studiengang der Universität Freiburg erbrachten Studienleistungen wird gemeinsam vom Departement oder von der Fakultät, welche die ECTS-Kreditpunkte vergeben hat, und dem Departement, welches das Studienprogramm anbietet, das die oder der Studierende verfolgen möchte, bearbeitet.

³ Der oder die Studierende erhält einen begründeten Entscheid.

V. DISPENS

Art. 8 Grundsätze

¹ Die oder der Studierende, die oder der bereits einen Bachelorabschluss erworben hat und ein Bachelorstudium beginnen möchte, kann mit der Zustimmung des Dekanatsrats der Fakultät von einem Studienprogramm *Minor* oder *Fach* dispensiert werden.

² Peuvent être reconnus les diplômes de Bachelor des hautes écoles mentionnées à l'article 2 al. 3.

Art. 9 Diplôme

Une dispense de programme d'études (art. 8) est inscrite et identifiée comme telle sur l'attestation finale et le diplôme de Bachelor.

VI. VOIES DE DROIT

Art. 10 Réclamation

¹ La décision sur la reconnaissance d'acquis peut faire l'objet d'une réclamation auprès du département concerné dans les trente jours.

² La procédure est régie par le Règlement du 14 mars 2024 sur la procédure de réclamation à la Faculté des sciences de l'éducation et de la formation.

V. DISPOSITIONS FINALES

Art. 11 Dispositions transitoires

Les reconnaissances accordées avant l'entrée en vigueur des présentes directives restent valables lors du transfert des programmes d'études dans la Faculté des sciences de l'éducation et de la formation.

Art. 12 Entrée en vigueur

Les présentes directives entrent en vigueur dès leur approbation par le Conseil de faculté constitutif.

² Anerkannt werden Bachelorabschlüsse von den in Artikel 2 Abs. 3 genannten Hochschulen.

Art. 9 Diplom

Eine Dispens vom Studienprogramm (Art. 8) wird auf der Schlussbestätigung und auf dem Bachelordiplom festgehalten und als solche gekennzeichnet.

VI. RECHTSMITTEL

Art. 10 Einsprache

¹ Der Entscheid über die Anerkennung von Studienleistungen kann innerhalb von dreissig Tagen mit Einsprache beim Departement angefochten werden.

² Das Verfahren ist im Reglement vom 14. März 2024 über das Einspracheverfahren an der Fakultät für Erziehungs- und Bildungswissenschaften geregelt.

V. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 11 Übergangsbestimmungen

Anerkennungen, die vor dem Inkrafttreten dieser Richtlinien ausgesprochen wurden, bleiben bei der Überführung der Studienprogramme in die Fakultät für Erziehungs- und Bildungswissenschaften gültig.

Art. 12 Inkrafttreten

Die vorliegenden Richtlinien treten mit ihrem Erlass durch den Gründungsfakultätsrat in Kraft.